

NKOMBE NI NGONDE

Chant en langue Omyènè (Gabon)

Adaptation et harmonisation : **Sophie DAMAS**

**Moderato**

S. Gha lwa-ni nkom-bé ni ngon-dè g'o - ra - ngo, gha lwa-ni nkom-bé ni ngon-dè g'o -

A. Gha lwa-ni nkom-bé ni ngon-dè g'o - ra - ngo, gha lwa-ni nkom-bé ni ngon-dè g'o -

T. Gha lwa-ni nkom-bé ni ngon-dè g'o - ra - ngo, gha lwa-ni nkom-bé ni ngon-dè g'o -

B. nkom-bé ni ngon-dè g'o - ra - ngo nkom-bé ni ngon-dè g'o -

5

- ra - ngo.

- ra - ngo.

- ra - ngo.

- ra - ngo.

ma lu - wo mi ta - ngwa ra - ngo

Ah—

Ah—

Ah—

10

nkom-bé ni ngon-ndè g'a - wa - ngo, gha lwa-ni nkom-bé ni ngon-dè g'o - ra - ngo.

gha lwa-ni nkom-bé ni ngon-dè g'o - ra - ngo.

gha lwa-ni nkom-bé ni ngon-dè g'o - ra - ngo.

nkom-bé ni ngon-dè g'o - ra - ngo.

14

Ko-yi ko-yi o-ma vo-ma Ko-yi ko-yi o-m'a-yo-ma

A vo - na A vo - na

A vo - na A vo - na

A vo - na A vo - na

18

o - m'a - po - na a dyo - na é pé - ri - za gha lwa - ni nkom - bé ni

gha lwa - ni nkom - bé ni

gha lwa - ni nkom - bé ni

Nkom - bé ni

21

ngon - dè g'o - ra - ngo.

ngon - dè g'o - ra - ngo.

ngon - dè g'o - ra - ngo.

ngon - dè g'o - ra - ngo.

25

- ton - do ghé - r'a - wa - na o - ton - do ghé - r'a - ka - gha O -

Ton - do Ton - do !

Ton - do Ton - do !

Ton - do Ton - do !

28

2.

Gha lwa - ni nkom - bé ni ngon - dè g'o - ra - ngo.  
 Gha lwa - ni nkom - bé ni ngon - dè g'o - ra - ngo.  
 Gha lwa - ni nkom - bé ni ngon - dè g'o - ra - ngo.  
 nkom - bé ni ngon - dè g'o - ra - ngo.

32

A - zé - vi m'a - zo g'a - wa - ngo ra - ngo  
 Ah Ah  
 Ah Ah  
 Ah Ah

36

nkom - bé ni ngon - dè g'a - wa - ngo, g'o -  
 g'o -  
 g'o -  
 g'o -

39

- ra - ngo. Pé - m - bé - lé pé - m - bé - lé, a - go - l'a - pé n'a - la, pé - m - bé - lé pé -  
 - ra - ngo. Pé - m - bé - lé pé - m - bé - lé, Pé - m - bé - lé pé -  
 - ra - ngo. Pé - m - bé - lé pé - m - bé - lé, Pé - m - bé - lé pé -  
 - ra - ngo. Pé - m - bé - lé pé - m - bé - lé

43

- bé - lé, m'a ré n'a go loa - la a - go - l'a - pé  
 - bé - lé, m'a ré n'a - go - loa - pé

Pem - bé - lé pem - bé - lé Pém - bé - lé pém -

46

n'a - la, pém - bé - lé pém - bé - lé, Gha lwa - ni nkom - bé ni ngon - dè g'o -  
 Pém - bé - lé pém - bé - lé, Gha lwa - ni nkom - bé ni ngon - dè g'o -

- bé - lé Pém - bé - lé nkom - bé ni ngon - dè g'o -

50

1. 2.  
 - ra - - - ngo, gha lwa - ni nkom - bé ni ngon - dè g'o - - ra - - - ngo.  
 - ra - - - ngo, gha lwa - ni nkom - bé ni ngon - dè g'o - - ra - - - ngo.  
 - ra - - - ngo, gha lwa - ni nkom - bé ni ngon - dè g'o - - ra - - - ngo.  
 - ra - - - ngo nkom - bé ni ngon - dè g'o - - ra - - - ngo.

**Nkombé ni ngondé (Le soleil et la lune)**

Le soleil et la lune jouaient ensemble  
 Comme nous dans notre enfance  
 Ils chantaient des comptines.  
 Le soleil et la lune jouaient ensemble...

Koyikoyi, je te tiens au menton  
 Koyikoyi ne me regarde pas et ne ris pas  
 Si tu me regardes et si tu ris tu auras perdu.  
 Le soleil et la lune jouaient ensemble...

Pémbélé, pémbélé, Grandes jambes et petites jambes  
 Pémbélé, pémbélé, j'ai de grandes jambes  
 Pémbélé, pémbélé, Grandes jambes et petites jambes  
 Pémbélé, pémbélé, et moi j'ai de petites jambes  
 Pémbélé, pémbélé...

Le soleil et la lune jouaient ensemble...  
 Comme nous dans notre enfance, ils chantaient des comptines...

Un stylet pour Maman, un stylet pour les enfants, un stylet pour grand-mère...  
 Le soleil et la lune jouaient ensemble...